

### RPA – Festa 3 | Júlio e Wagner | Avançado

1 Wagner: ciao léo come stai?

2 Júlio: sto bene e tu?

3 Wagner: ( ) sto bene

4 Júlio: dobbiamo fare una festa eh:: per la mia ragazza e:: [bisogno

5 Wagner: [sì

6 Júlio: ho bisogno di tuoi de:: di tuoi aiuti per

7 Wagner: ma::

8 Júlio: preparare questo

9 Wagner: va bene, io penso quando è il:: il compleanno [della sua ragazza?

10 Júlio: [ah:: è il:: mese prossimo

11 Wagner: [in mese prossimo?

12 Júlio: [il venticinque

13 Wagner: venticinque?

14 Júlio: venticinque

15 Wagner: [va bene

16 Júlio: [quindi abbiamo [un tempo possiamo preparare tutto ((gesticolando com as mãos))

17 Wagner: [abbiamo un po' di tempo per preparare la festa

18 Júlio: ma bisogno di tuo aiuto perché, eh::, useremo il nostro appartamento

19 Wagner: ah sarà in suo

20 Júlio: sì perché non c'è un altro luogo che ((confermando com a cabeça))

21 Wagner: ah va bene, va bene sono:: quanti persone? ((colocando a mão no rosto))  
possono:: essere invitati [per questo per questa festa

22 Júlio: [ho pensato::, ah solo la famiglia

23 Wagner: solo la famiglia?

24 Júlio: [una cosa piccola

25 Wagner: [ah una cosa piccola

26 Júlio: sì

27 Wagner: però non sai cosa:: cucinare prepararvi?

28 Júlio: no no non so ((negando com a cabeça))

29 Wagner: e sai cosa va:: regalar- regalar- <regalar> la sua ragazza?

30 Júlio: ah:: ho pensato eh eh perché così non posso:: eh:: spendere molto:: [molto soldi  
((gesticolando com as mãos))

31 Wagner: [soldi  
32 Júlio: quindi bisogno fare tutto con stessa quantità [di la festa ((contando nos dedos))  
33 Wagner: [ah va bene come un artesanato ahn::  
34 Júlio: no no no la festa il regalo devo fare tutto ((gesticulando com as mãos)) con:: pochi soldi quindi  
35 Wagner: ah va bene  
36 Júlio: non ho deciso ma forse un nuovo vestito non so  
37 Wagner: non s- non sai ah però:: ma sai cosa lei:: [piace di vestirsi le piace  
38 Júlio: [le piace sì sì ((passando a mão na barba))  
39 Wagner: perché:: per me sembra una cosa estremamente difficile scegliere:: un abbigliamento per la mia ragazza ad esempio  
40 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))  
41 Wagner: e non lo so com'è [tu con la sua perché  
42 Júlio: [è no è d- ((colocando a mão na orelha))  
43 Wagner: per me io non acquisto mai un:: abbigliamento per lei  
44 Júlio: ((concordando com a cabeça)) devo devo cercare perché:: non so se le do una cosa e dopo lei me dice ah ma ho già [questo vestito o::  
45 Wagner: [è sì troppo difficile  
46 Júlio: sì [ma  
47 Wagner: [acquistare un abbigliamento per una donna  
48 Júlio: sì  
49 Wagner: ma v-, andamo:: in::, etape  
50 Júlio: sì  
51 Wagner: etape si dice?  
52 Júlio: etape  
53 Wagner: in etape perché:: per me è molto difficile sistematizzare l'evento ((gesticulando com a mão))  
54 Júlio: [°quindi°  
55 Wagner: [so:: sono:: sicuramente quindici persone ((gesticulando com as mãos e olhado para Júlio com tom interrogativo)) [dieci persone  
56 Júlio: [è quindici quindici venti al massimo ((gesticulando com a mão)) perché c'è la madre il padre la sorella i:: cugini ((contando nos dedos)) e quindi le pe- le:: eh gli amici non non sono molte [persone  
57 Wagner: [ah

58 Júlio: quindici dirò di- direi quindici ((gesticolando com as mãos))

59 Wagner: è quindici ah però, eh:: e hai tempo di cucinare? perché:: mi sembra una cosa

60 Júlio: = °sì°

61 Wagner: bastanza abbastanza amica- amichevole

62 Júlio: sì sì

63 Wagner: cucinare per la famiglia in un momento speciale

64 Júlio: °uhum° ((concordando com a cabeça))

65 Wagner: fare una pasta non lo so [( )

66 Júlio: [una pizza forse

67 Wagner: una pizza

68 Júlio: = sì

69 Wagner: può essere, fai la:: fai:: (.) molho no:: non ricordo

70 Júlio: ((concordando com a cabeça))

71 Wagner: fai un molho speciale la pasta della pizza

72 Júlio: sì ((concordando com a cabeça))

73 Wagner: e cucina per tutti ha questi perché è:: anche è un:: un'a- una forma economica di fare [una festa

74 Júlio: [sì sì [per molte persone

75 Wagner: [e se non hai molti soldi fai

76 Júlio: sì ((concordando com a cabeça))

77 Wagner: un un::, fai un giro al mercato

78 Júlio: = uhum ((concordando com a cabeça))

79 Wagner: acquista i- la pasta acquista le cose per fare

80 Júlio: ((concordando com a cabeça))

81 Wagner: fai una cosa abbas- eh:: bem bene:: [come può dire ((gesticolando com as mãos))

82 Júlio: [una cosa semplice ((gesticolando com as mãos))

83 Wagner: una cosa semplice [e::

84 Júlio: [ma che piace a tutti ((gesticolando com as mãos))

85 Wagner: spende soldi con il vino

86 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

87 Wagner: le de bevi, de beve

88 Júlio: ((concordando com a cabeça))

89 Wagner: la cosa le cose de:: [da beve

90 Júlio: [da bere [da bere ((concordando com a cabeça))

91 Wagner: [da bere e anche queste cose (.) c'è un vino, cileno

92 Júlio: uhn

93 Wagner: si dice cileno non mi ricordo

94 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

94 Wagner: un vino cileno excelente che mi piace molto dopo le, passo:: il nome del vino

95 Júlio: ok ((concordando com a cabeça))

96 Wagner: tu acquisti [eh:: costo qua- ((gesticulando com a mão))

97 Júlio: [è costoso?

98 Wagner: no non è quaranta reais compri tre bo- bo-: [bottiglie e va bene ((gesticulando com a mão))

99 Júlio: [bottiglie ((concordando com a cabeça))

100 Wagner: così e::

101 Júlio: ma ci sono quelle persone che non bevono [quindi devo pensare a loro

102 Wagner: [ah ma questo ah acquisti un una:: un posto per mettere un succo fare un succo di orancia

103 Júlio: ok ((concordando com a cabeça))

104 Wagner: di orancia::

105 Júlio: uhum sì sì ((concordando com a cabeça e colocando a mão na barba))

106 Wagner: = un succo naturale ((gesticulando com a mão))

107 Júlio: [è ma::

108 Wagner: [forse

109 Júlio: [ma::

110 Wagner: [una frutta

111 Júlio: ma pensi perché come come ((gesticulando com as mãos)), eh:: non so cosa cosa posso cucinare anche [può aiutarmi

112 Wagner: [uhn:: ( ) sì

113 Júlio: [no so co-

114 Wagner: [certo sicuramente

115 Júlio: eh:: perché voglio che tu anche tu e la tua ragazza partecipano [di questa festa ((gesticulando com as mãos))

116 Wagner: [ahn:: grazie grazie mille ((rindo))

117 Júlio: sì perché uhn? eh::, ma devo pensare anche ((colocando a mão no rosto)) alla questione della musica, dobbiamo mettere la musica perché una festa senza musica non è una festa ((gesticolando com as mãos))

118 Wagner: sì:: giusto ((concordando com a cabeça e rindo))

119 Júlio: quindi::

120 Wagner: certo ((concordando com a cabeça))

121 Júlio: ma:: abbiamo bisogno di fare anche la playlist [musicale ((fingendo que escreve na mão))

122 Wagner: [ah:: ma facciamo insieme ma sai qualcosa che sua ragazza piace [da ascoltare? un

123 Júlio: [sì sì ah le le piace:: ((colocando a mão no rosto ))

124 Wagner: una bossa [nova mpb

125 Júlio: [è sì sì mpb eh:: eh samba, eh cosa più locale

126 Wagner: sì di qui e ( ) mettiamo un suono basso per

127 Júlio: sì per [perché::

128 Wagner: [per chiacchierare insieme

129 Júlio: così le persono possono, °parlare chiacchierare° ((gesticolando com a mão))

130 Wagner: chiacchierare

131 Júlio: sì sì sì

132 Wagner: sì

133 Júlio: è adesso perché eh parecchio abbiamo molto tempo ( )

134 Wagner: sì ((concordando com a cabeça))

136 Júlio: non abbiamo ( ) devo co- comprare tutto non so [do- dove posso andare? ((gesticolando com as mãos))

137 Wagner: [ma facciamo insieme la:: pasta

138 Júlio: dove posso andare comprare eh::

139 Wagner: ah qui noi abbiamo il italy, italy è un posto locale che si vende:: molti:: eh:: molti specerie italiani ((gesticolando com as mãos))

140 Júlio: ((concordando com a cabeça))

141 Wagner: ma anche è un mecato più:: più comune [ci sono le farine l'ouvo

142 Júlio: [uhum con gli prezzi bassi ((balançando a cabeça positivamente))

143 Wagner: si può fare la pasta che

144 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

145 Wagner: è, si è molto tranquillo e::

146 Júlio: = di trovare tutto

147 Wagner: = di trovare tutto e:: anche::, è baratissimo

148 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

149 Wagner: però non sarà un problema, perché in questo modo tu puoi spendere più mo- più soldi con:: [con il regalo

150 Júlio: [il regalo sì sì ((concordando com a cabeça))

151 Wagner: io penso che lei piacerebbe moltissimo una cosa fatta da te

152 Júlio: [fatta da me? ((olhando para Wagner com expressão de dúvida))

153 Wagner: [anche sì un tipo di [artesanato non lo so

154 Júlio: [devo pensare ((colocando a mão na barba))

155 Wagner: pintura

156 Júlio: uhum

157 Wagner: un scritto speciale

158 Júlio: sì [sì ((concordando com a cabeça))

159 Wagner: [forse qual- qualcosa decorativa per me [sarebbe::

160 Júlio: [ah sì

161 Wagner: la:: la carica del ((gesticulando com a mão))

162 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

163 Wagner: [di:: voi due

164 Júlio: [dei fiori ((gesticulando com as mãos))

165 Wagner: sì fiori con una cosa scritta ma una cosa che::, sarebbe per la casa

166 Júlio: uhum

167 Wagner: che voi [vedete sempre

168 Júlio: [non direttamente un regalo a lei [ma un regale da lasciare ((gesticulando com as mãos))

169 Wagner: [un regalo che che lei a- ammirasse:: tutti:: tutti tempo

170 Júlio: uhum sì ((concordando com a cabeça))

171 Wagner: per me sarebbe una cosa

172 Júlio: ma ma [lasciami vedere una cosa

173 Wagner: [che lei piacesse

174 Júlio: ah:: (.) ho bisogno della tua macchina ((rindo))

175 Wagner: della mia macchina ((rindo))  
176 Júlio: se puoi prestarmi perché devo andare e comprare tutto e:: la mia macchina non::  
177 Wagner: non funcio-  
178 Júlio: non posso usare perché sì sì ((gesticolando com as mãos))  
179 Wagner: AH [lei lei  
180 Júlio: [non sta è:: sì  
181 Wagner: sicuramente lei [cercherà  
182 Júlio: [è una sorpresa è una [sorpresa quindi  
183 Wagner: [sì:: non ma non c'è problema noi:: [eh facciamo  
insieme  
184 Júlio: [posso dire  
che sto::  
185 Wagner: e puoi dirmi qualcosa da acquistare anch'io posso:: aiutarlo a cucinare  
186 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))  
187 Wagner: nel giorno  
188 Júlio: sì sì  
189 Wagner: [io esco presto  
190 Júlio: [nel giorno prima  
191 Wagner: [nel giorno prima  
192 Júlio: [penso che è meglio nel giorno prima ((confermando com a cabeça))  
193 Wagner: ,eh:: mentre lei lavora  
194 Júlio: sì::  
195 Wagner: mentre lei lavora noi cucinamo  
196 Júlio: sì ((concordando com a cabeça))  
197 Wagner: e:: si può fare le cose  
198 Júlio: = sì perché lei lavora fino alle::, alle due  
199 Wagner: ah fino alle due  
200 Júlio: fino alle due della sera ((confermando com a cabeça))  
201 Wagner: ((concordando com a cabeça))  
202 Júlio: perché è un sabato  
203 Wagner: ah:: ((colocando a mão na orelha))  
204 Júlio: e lei lavora, e e, è una sorpresa quindi non posso dire niente ((gesticolando com as  
mãos))  
205 Wagner: sì ((concordando com a cabeça))

206 Júlio: e::  
207 Wagner: e qualcosa noi facciamo a casa mia, facciamo a mia casa [e::  
208 Júlio: [sì sì  
209 Wagner: dopo noi portiamo alla sua ((gesticolando com a mão)) nel giorno festivo  
210 Júlio: uhum ((colocando a mão no rosto))  
211 Wagner: della [f-  
212 Júlio: [sì  
213 Wagner: del compleanno  
214 Júlio: perfetto [perfetto  
215 Wagner: [per me va bene così  
216 Júlio: quindi quindi penso che:: che queste queste cose siano buone ma::, ma adesso devo pensare di più [perché ah sì il sapore della pizza  
217 Wagner: [il sapore della pizza che, che sapore? ((gesticolando com a mão))  
218 Júlio: e anche una cosa importante una cosa importante ((balançando um dedo)) (.) eh:: la madre e il padre, vivono lontano, quindi devono devo portargli, alla [festa ((gesticolando com as mãos))  
219 Wagner: [alla festa e loro  
220 Júlio: e devono dirgli che non possono, eh:: dire niente questo ((balançando a cabeça negativamente))  
221 Wagner: ah:: sì  
222 Júlio: e abbiamo un problema che, la sua sorella non sa come eh::  
223 Wagner: [ritenere un secreto  
224 Júlio: [ritenere il secreto  
225 Wagner: ah:: va bene ((concordando com a cabeça e rindo))  
226 Júlio: quindi è un problema  
227 Wagner: ma lei:: non una novina [una ragazzina? ((gesticolando com a mão))  
228 Júlio: [sì sì ((concordando com a cabeça))  
229 Wagner: ah ma lei non può mai sapere ((gesticolando com a mão))  
230 Júlio: è  
231 Wagner: di questa sorpresa perché se lei sape lei, sicuramente con- racconterà per la  
232 Júlio: racconterà sì ((concordando com a cabeça))  
233 Wagner: sua ragazza  
234 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

235 Wagner: io penso che:: ah non lo so ((colocando a mão na barba)) anche loro ma si dice eh:: a [il padre della sua ragazza

236 Júlio: [( )

237 Wagner: se lei non:: parlerà, ai genitori della sua ragazza lei non:: parlerà

238 Júlio: parleranno

239 Wagner:parleranno [a, a lei

240 Júlio: [è de- devo chiedere perché:: lo sai loro hanno questa::, loro vivono insieme quindi un può difficile ((gesticulando com as mãos)) [una volta una

241 Wagner: [ah::

242 Júlio: una zia mia ha fatto questo ha detto una cosa che non poteva dire, ma:: [è è una cosa ((gesticulando com as mãos

243 Wagner: [in frente alla ragazzina e:: ((gesticulando com as mãos))

244 Júlio: è una cosa molto commune [delle ((gesticulando com as mãos))

245 Wagner: [è in famiglia [si dice sicuramente tutto

246 Júlio: [sì (ami- un festa)

247 Wagner: che si può dire

248 Júlio: loro non:: non hanno, non hanno ritenuto il segreto

249 Wagner: uhum ((concordando com a cabeça))

250 Júlio: quindi devo devo fare attenzione a questo, ma quindi penso che:: °questo° ((gesticulando com as mãos))

251 Wagner: che questo è pronto io io:: mi piace molto ((tocando o próprio peito)) l'esperienza mi dice

252 Júlio: ((concordando com a cabeça))

253 Wagner: che fare:: pizza di margherita

254 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

255 Wagner: è sempre una cosa:: che va bene con tutto ((gesticulando com a mão))

256 Júlio: °sì° ((concordando com a cabeça))

257 Wagner: anche se noi abbiamo tanti:: le persone che sono sensibile a:: lactose però::, una pizza di margherita

258 Júlio: uhum ((concordando com a cabeça))

259 Wagner: è forse

260 Júlio: = ah [una cosa importante ((levantando um dedo))

261 Wagner: [è una pizza che:: piace a tutti

262 Júlio: questo questo è una idea molto buona perché lei non mangia la carne ((balançando a cabeça e um dedo))

263 Wagner: ah la sua ragazza è vegetariana?

264 Júlio: sì ((concordando com a cabeça)) [non mangia la carne ((negando com a cabeça))

265 Wagner: [ah va be' è proprio il basilico io lo tengo in casa ((tocando o próprio peito))

266 Júlio: ((tossindo)) uhn

267 Wagner: a casa, però io posso portarlo ((olhando para a câmera))

268 Júlio: °ok° ((concordando com a cabeça))

269 Wagner: va bene? ((apertando a mão de Júlio))

270 Júlio: grazie

271 Wagner: ci vediamo léo